

**Comité Técnico**

**TC/55/18**

**Quincuagésima quinta sesión  
Ginebra, 28 y 29 de octubre de 2019**

**Original: Inglés  
Fecha: 20 de septiembre de 2019**

**CUESTIONES POR RESOLVER EN LO QUE RESPECTA A LAS DIRECTRICES DE EXAMEN  
SOMETIDAS A LA APROBACIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO: MACADAMIA**

*Documento preparado por la Oficina de la Unión*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

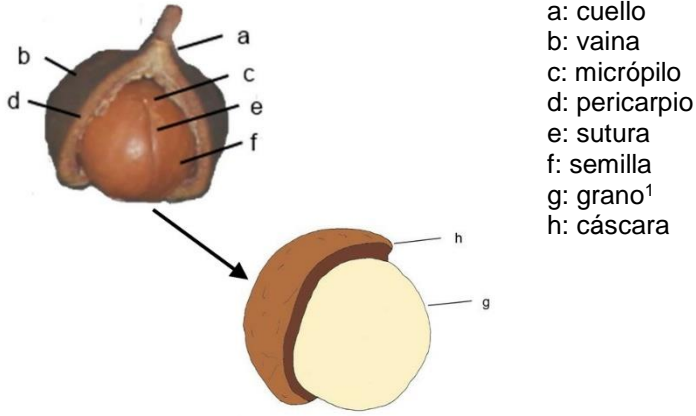
1. En su reunión celebrada en Ginebra el 26 de marzo de 2019, el Comité de Redacción Ampliado (TC-EDC) examinó el documento TG/111/4(proj.5) y acordó que el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) analice las cuestiones técnicas suscitadas en el proyecto de directrices de examen de la macadamia.

2. En su quincuagésima sesión, celebrada en Budapest (Hungría) del 24 al 28 de junio de 2019, el TWF examinó el documento TWF/50/6 "*Matters to be resolved concerning Test Guidelines put forward for adoption by the Technical Committee: Macadamia*", en el que figuran las observaciones formuladas por el TC-EDC acerca del proyecto de directrices de examen de la macadamia (documento TG/111/4(proj.5)), incluidas las cuestiones técnicas, que se indican mediante el símbolo "#", y las respuestas propuestas por el experto principal, Sr. Nik Hulse (Australia), y decidió lo siguiente (véase el párrafo 83 del documento TWF/50/13 "*Report*"):

1.	<p>- suprimir "e híbridos de dichas especies"                  - añadir la GN 3 del documento TGP/7: "En el documento TGP/13 "Orientaciones para nuevos tipos y especies" se proporcionan indicaciones acerca del uso de directrices de examen para híbridos interespecíficos a los que no sean explícitamente aplicables las directrices de examen".  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  <i>TWF: de acuerdo.</i></p>
3.1.2	<p>ha de eliminarse  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  <i>TWF: de acuerdo.</i></p>
4.2.2	<p>suprimir "<i>varieties</i>" (duplicación en la versión en inglés)  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  <i>TWF: de acuerdo.</i></p>

#Tabla de caracteres	<p>- verificar la coherencia de las variedades ejemplo (p. ej., A16 = Hidden Valley A16, A4 = Hidden Valley A4, A38 = Hidden Valley A38, 660 = Keaau)  <i>Experto principal: véase el cuadro de correcciones de las variedades ejemplo a continuación:</i></p> <table border="1" data-bbox="363 286 1353 667"> <thead> <tr> <th>Sustituir</th> <th>por</th> <th>Comentario</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A16</td> <td>Hidden Valley A16</td> <td>denominación registrada</td> </tr> <tr> <td>A4</td> <td>Hidden Valley A4</td> <td>denominación registrada</td> </tr> <tr> <td>A38</td> <td>Hidden Valley A38</td> <td>denominación registrada</td> </tr> <tr> <td>246</td> <td>Keauhou (HAES 246)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>333</td> <td>Ikaika (HAES 333)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>660</td> <td>Keaau (HAES 660)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>738</td> <td>HAES 783</td> <td>"738" en el proj. 5 es un error de transcripción. Debe ser "783".</td> </tr> <tr> <td>849</td> <td>HAES 849</td> <td></td> </tr> <tr> <td>816</td> <td>HAES 816</td> <td></td> </tr> <tr> <td>H2</td> <td>H2 Hinde</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>HAES = Hawaii Agricultural Experiment Station  El número entre paréntesis es la referencia de la HAES. Cuando se cita la variedad en la bibliografía, a menudo se emplea también el número HAES.  TWF: de acuerdo.</p>	Sustituir	por	Comentario	A16	Hidden Valley A16	denominación registrada	A4	Hidden Valley A4	denominación registrada	A38	Hidden Valley A38	denominación registrada	246	Keauhou (HAES 246)		333	Ikaika (HAES 333)		660	Keaau (HAES 660)		738	HAES 783	"738" en el proj. 5 es un error de transcripción. Debe ser "783".	849	HAES 849		816	HAES 816		H2	H2 Hinde	
Sustituir	por	Comentario																																
A16	Hidden Valley A16	denominación registrada																																
A4	Hidden Valley A4	denominación registrada																																
A38	Hidden Valley A38	denominación registrada																																
246	Keauhou (HAES 246)																																	
333	Ikaika (HAES 333)																																	
660	Keaau (HAES 660)																																	
738	HAES 783	"738" en el proj. 5 es un error de transcripción. Debe ser "783".																																
849	HAES 849																																	
816	HAES 816																																	
H2	H2 Hinde																																	
#Carácter 3	<p>- el texto del nivel 2 debe ser "ángulo recto"  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  TWF: de acuerdo.</p> <p>- añadir una variedad ejemplo en el nivel 3  <i>Experto principal: añadir la variedad ejemplo "A203" en el nivel 3</i>  TWF: de acuerdo.</p>																																	
#Carácter 5	<p>añadir las siguientes variedades ejemplo:  "MCT1" en el nivel "lisa", "Hidden Valley A16" en el nivel "media", "MiniMaca" en el nivel "áspera"  <i>Experto principal: ha de aprobarlo el TWF.</i>  TWF: de acuerdo.</p>																																	
Carácter 9	<p>- el texto debe ser "Limbo: ..."  - colocar a continuación del carácter 18  TWF: de acuerdo.</p>																																	
#Carácter 12	<p>- modificar el orden de los niveles como sigue: oval (1), lanceolado (2), elíptico (3), oblongo (4), oboval (5), oblanceolado (6)  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  TWF: de acuerdo.</p> <p>- añadir (a)  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  TWF: de acuerdo.</p> <p>- añadir variedades ejemplo en los niveles 1 a 3  <i>Experto principal: propongo suprimir oval y lanceolado porque no se pueden encontrar variedades con esas características. Aunque las hojas lanceoladas y ovals se mencionan en alguna bibliografía, no parece que las variedades conocidas las presenten. Para el nivel "oblongo", propongo la variedad ejemplo "HAES 781".</i>  TWF: de acuerdo.</p>																																	
#Carácter 13	<p>añadir las siguientes variedades ejemplo:  "H2 Hinde" en el nivel "ausente", "HAES 800" en el nivel "apiculada", "A268" en el nivel "acuminada" y "Hidden Valley A38" en el nivel "mucronada"  <i>Experto principal: ha de aprobarlo el TWF.</i>  TWF: de acuerdo.</p>																																	
#Caracteres 14 y 15	<p>han de eliminarse  <i>Experto principal: de acuerdo. El carácter 12 "Limbo: forma" incluye de manera intrínseca el ápice y la base, por lo que los caracteres 14 y 15 resultan innecesarios.</i>  TWF: de acuerdo.</p>																																	

Carácter 19	<p>- colocar a continuación del carácter “Pecíolo: longitud” - el texto debe ser “Hoja joven: color” <i>Experto principal: de acuerdo.</i> <i>TWF: de acuerdo.</i></p>																														
Carácter 20	<p>el texto debe ser “Limbo: intensidad del color verde” y debe trasladarse “en el haz” a la explicación del capítulo 8.2 <i>Experto principal: de acuerdo.</i> <i>TWF: de acuerdo.</i></p>																														
Carácter 24	<p>debe indicarse (b) en lugar de (a) <i>Experto principal: de acuerdo.</i> <i>TWF: de acuerdo.</i></p>																														
#Carácter 25	<p>suprimir (b) y añadir una ilustración del punto apical y quizá una explicación <i>Proporcionada por el experto principal:</i> <i>“El punto apical es la protuberancia de la vaina situada en el extremo opuesto a la inserción peduncular.”</i></p> <div data-bbox="405 640 906 943" style="text-align: center;"> </div> <p><i>TWF: de acuerdo.</i></p>																														
#Carácter 26	<p>el texto ha de ser el siguiente:</p> <table border="1" data-bbox="363 1025 1437 1368"> <thead> <tr> <th>26.</th> <th>QN</th> <th>VG</th> <th>(b)</th> <th></th> <th></th> </tr> <tr> <th></th> <th>Husk: thickness of pericarp</th> <th>Cosse : épaisseur du péricarpe</th> <th>Hülle: Dicke des Perikarps</th> <th>Vaina: grosor del pericarpio</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>thin</td> <td>mince</td> <td>dünn</td> <td>delgado</td> <td>Kabere 1</td> </tr> <tr> <td></td> <td>medium</td> <td>moyen</td> <td>mittel</td> <td>medio</td> <td>EMB-1, KMB-3, KRG-15 3</td> </tr> <tr> <td></td> <td>thick</td> <td>épais</td> <td>dick</td> <td>grueso</td> <td>MRG-20, MRG-25 5</td> </tr> </tbody> </table> <p><i>Experto principal: de acuerdo.</i> <i>TWF: de acuerdo.</i></p>	26.	QN	VG	(b)				Husk: thickness of pericarp	Cosse : épaisseur du péricarpe	Hülle: Dicke des Perikarps	Vaina: grosor del pericarpio			thin	mince	dünn	delgado	Kabere 1		medium	moyen	mittel	medio	EMB-1, KMB-3, KRG-15 3		thick	épais	dick	grueso	MRG-20, MRG-25 5
26.	QN	VG	(b)																												
	Husk: thickness of pericarp	Cosse : épaisseur du péricarpe	Hülle: Dicke des Perikarps	Vaina: grosor del pericarpio																											
	thin	mince	dünn	delgado	Kabere 1																										
	medium	moyen	mittel	medio	EMB-1, KMB-3, KRG-15 3																										
	thick	épais	dick	grueso	MRG-20, MRG-25 5																										
#Carácter 27	<p>el texto debe ser “Semilla: tamaño” <i>Experto principal: de acuerdo. La referencia a “cáscara” no resulta clara, ya que puede confundirse con los caracteres relativos a la cáscara (caracteres 29, 30 y 31). Es más adecuado emplear “semilla”. Anteriormente se empleó el término “nuez”, aunque la macadamia no es una verdadera nuez.</i> <i>TWF: de acuerdo.</i></p>																														
#Carácter 28	<p>el texto debe ser “Semilla: forma” <i>Experto principal: de acuerdo. Véase la observación sobre el carácter 27.</i> <i>TWF: de acuerdo.</i></p>																														

#Carácter 29	<p>emplear una escala de 3 o 5 notas para que el punto medio quede en la mitad de la escala  <i>Experto principal: propongo una escala de 5 notas:</i>  <i>lisa (1)</i>  <i>ligeramente áspera (2)</i>  <i>moderadamente áspera (3)</i>  <i>moderadamente áspera a muy áspera (4)</i>  <i>muy áspera (5)</i>  <i>Las variedades ejemplo se mantienen y no hay variedades ejemplo para la nota 4.</i>  <i>TWF: de acuerdo.</i></p>
#Carácter 33	<p>- añadir las variedades ejemplo "A16" en el nivel 1 y "A38" en el nivel 2          - añadir variedades ejemplo en los niveles 3 a 5  <i>Experto principal: propongo eliminar este carácter.</i>  <i>TWF: de acuerdo.</i></p>
Carácter 34	<p>el texto debe ser "Seed: micropyle" (en la versión en inglés)  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  <i>TWF: de acuerdo.</i></p>
#8.1 (b)	<p>- "f" debe rezar "semilla" en lugar de "cáscara"          - mejorar la ilustración actual del grano y añadir la indicación "cáscara" a la nueva ilustración  <i>Proporcionada por el experto principal:</i></p>  <p>a: cuello          b: vaina          c: micrópilo          d: pericarpio          e: sutura          f: semilla          g: grano<sup>1</sup>          h: cáscara</p> <p><i>TWF: de acuerdo.</i></p>
Ad. 12	<p>el texto debe ser "anchura relativa" y debe suprimirse la información sobre la relación que figura entre paréntesis en el cuadro  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  <i>TWF: de acuerdo.</i></p>
Ad. 34	<p>el texto debe ser "El micrópilo es la mancha blanca de la semilla que permite..."  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  <i>TWF: de acuerdo.</i></p>
8.3	<p>trasladar al comienzo del capítulo 8.1 como párrafo independiente  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  <i>TWF: de acuerdo.</i></p>
TQ 5	<p>añadir el carácter 18  <i>Experto principal: de acuerdo.</i>  <i>TWF: de acuerdo.</i></p>

[Fin del documento]

# Indica cuestiones técnicas por resolver.

<sup>1</sup> Traducción para corregir en las directrices de examen de la macadamia: seed = semilla; kernel = grano